

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 60 (1987)

**Heft:** 6

#### **Vorwort**

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Vacances et nuisances ont en commun, à part la rime, d'être propres à la civilisation industrielle et qu'on a besoin des premières (notamment) pour se régénérer des secondes.

*Habitation* parle ce mois du Valais, en particulier du bruit et de vacances. Non qu'il ne faille penser qu'aux vacances – ce n'est de loin pas qu'un lieu de vacances – ou que l'on cherche à faire une anthologie des nuisances dans cet agréable canton.

Mais parce que d'une part, en cherchant un peu, il y a des moyens de faire des vacances économiques, ici ou ailleurs dans notre pays.

D'autre part, parce que ce canton, avec une économie (tourisme mis à part) concentrée dans l'étroite vallée du Rhône, est de plus en plus confronté aux nuisances, qui sont renforcées par la proximité des choses.

Notre correspondant, Michel Clivaz, aborde le problème du bruit, nuisance combien importante dans les quartiers de logement et illustre, par quelques exemples, la manière dont il peut être traité.

Le Valais est aussi une région caractérisée par un renouveau architectural. Le mérite en revient bien sûr à cette pléiade de jeunes architectes, dont la

réputation commence à dépasser la sphère professionnelle.

Mais il est dû aussi à l'Exécutif cantonal, qui a rendu obligatoire le concours d'architecture pour toute construction financée, même partiellement, par des fonds publics, et au dynamisme de l'architecte cantonal, M. Bernard Attinger.

Le concours concerne donc non seulement les constructions cantonales, mais aussi les constructions communales ou publiques subventionnées.

Ainsi, chaque fois qu'une commune décide de construire une grande salle, une école, un centre sportif, elle peut obtenir des subventions cantonales à condition d'organiser un concours d'architecture public.

L'émulation que cela crée à tous les niveaux, chez les édiles, entre architectes, au sein du public, est encore renforcée par des initiatives comme celles, publiques, de la Distinction Ulrich Ruffiner, du Prix des villes valaisannes ou celle, privée, de la Fondation Gaspoz.

Enfin, Jean-Pierre Vouga ravive le souvenir de ce grand homme d'Etat et président de l'USAL romande que fut Arthur Maret.

FJZ

## SOMMAIRE

HABITA-SION: vous avez dit bruit?  
Deux prix pour saluer les créateurs  
La Fondation Henri & Marcelle Gaspoz

Rapport du secrétaire général de l'USAL 1985/86

Vacances hors des sentiers battus

Edition Electa Moniteur: *Habiter* / Fumihiko Maki / Renzo Piano  
Rappel des expositions Le Corbusier

Cahier N° 2/3 – Juin 1987: Le Corbusier

**Au sommaire du prochain numéro: le quartier des Acacias à Neuchâtel.**

### Architecture

9  
17  
19

### USAL

23

### Gazette des coopératives

25

### Lire – voir – entendre

29  
30

### Cahiers de l'ASPAN – SO

I-XXIV

Couverture: détail de la grange  
Gabioud-Pouget à Orsières.

(Projet Patrice Gagliardi,  
architecte EPFL à Sion.)

HABITA  
T I O N

revue mensuelle romande

Conception: P. Knoepfel

#### Edition

Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration  
du logement, 8, rue Clos-de-Bulle, 1004 Lausanne.

#### Bureau de la section romande

Bernard Vouga, architecte, Lausanne, président.  
René Gay, Genève, vice-président.  
Pierre Liniger, Lausanne, secrétaire.  
Adriano Rizzetto, Lausanne, caissier.

#### Rédacteur principal

François-Joseph Z'Graggen, architecte EPFL/SIA,  
Département des travaux publics,  
10, place de la Riponne, 1014 Lausanne,  
tél. (021) 44 72 31.

#### Rédacteurs

M. Clivaz, G. Collomb, R. Hermenjat, P. Liniger,  
H. Robert-Charrue, W. Tüscher, M. Vianu, E. Weber.

#### Comité de rédaction

Président: B. Vouga. Membres: MM. R. Gay, P. Gilliard.

#### Administration et publicité

2, avenue de Tivoli, 1007 Lausanne.  
Chèques postaux 10-6622-9, tél. (021) 20 41 41.

#### Diffusion

La revue *Habitation* est l'organe officiel des sociétés  
coopératives d'habitation affiliées à l'USAL Section  
romande de l'Union suisse pour l'amélioration du  
logement, du Groupe de Suisse occidentale et du  
Groupe du Valais, de l'ASPAN (Association suisse pour  
l'aménagement national), de la FAS (Sections romande  
et genevoise de la Fédération des architectes suisses).

#### Abonnement

Suisse: Fr. 29.– par an. Etranger: Fr. 42.–.  
Prix du présent numéro: Fr. 5.–.

Maquette et impression: Imprimeries Populaires, Lausanne.